**Произношение заимствованных слов**

**Мода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Русское слово** | **Английское слово** | **Значение** |
| бо́ди | a body — тело | Видимо слово произошло от того, что этот вид одежды облегает именно тело. |
| джи́нсы | jeans — брюки, сшитые из плотной хлопковой ткани (деним) | Когда-то были одеждой золотоискателей, а сегодня находят место в гардеробе практически каждого человека. |
| клатч | to clutch — схватить, стиснуть, сжать | Маленькая дамская сумочка, которую сжимают в руках. |
| ле́ггинсы/ле́гинсы | leggings — гетры, гамаши; a leg — нога | Модные гламурные гамаши сейчас называют легинсами :-) |
| сви́тер | to sweat — потеть | В свитере и правда бывает жарко, так что происхождение слова вполне логичное. |
| шо́рты | short — короткий | Заимствовано от английского short trousers (короткие брюки). |

**Еда**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Русское слово** | **Английское слово** | **Значение** |
| джем | to jam — сжимать, давить | Аналог нашего варенья, только фрукты давят, смешивают, чтобы у блюда была желеобразная консистенция. |
| кре́кер | to crack — ломать | Хрустящее печенье, которое легко ломается. |
| ро́стбиф | roast — жареная; beef — говядина | Кусок говяжьего мяса, обычно приготовленного на гриле. |
| чи́псы | chips — жареный хрустящий картофель | Это слово интересно тем, что в американском английском chips — это чипсы, а в британском — это картофель фри, который в американском английском называют French fries. |

**IT-сфера**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Русское слово** | **Английское слово** | **Значение** |
| бра́узер | to browse — просматривать | Программа для поиска и просмотра интернет-ресурсов. |
| ге́ймер | a game — игра | Человек, увлекающийся компьютерными играми. |
| диспле́й | a display — демонстрация, показ | Устройство для визуального отображения информации. |
| логи́н | to log in — войти в систему | Имя для авторизации. |
| ноутбу́к | a notebook — блокнот, записная книжка | Портативный компьютер. |
| пост | to post — публиковать информацию | Сообщение в блоге или на форуме. |
| ха́кер | to hack — взламывать, рубить | Человек, который хорошо разбирается в компьютерах и может взламывать различные системы. |
| ю́зер | a user — пользователь | Пользователь компьютера. |

**Другие сферы**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Русское слово** | **Английское слово** | **Значение** |
| бле́ндер | to blend — смешивать | Прибор для измельчения и смешивания продуктов. |
| бэк-вока́л | backing — поддержка; vocal — вокал | Певцы, которые подпевают исполнителю. |
| имиджме́йкер | image — образ; to make — делать | Человек, который создает имидж, внешний образ. |
| кло́ун | a clown — неотесанный парень, шут, клоун | Любимец детей в цирке (цирковой комик). |
| кроссво́рд | cross — пересекающийся; a word — слово | Любимая всеми головоломка, где слова пересекают друг друга. |
| лу́зер | to lose — терять, упустить, отстать | Неудачник. |
| мейнстри́м | the mainstream — главная линия, основное направление | Преобладающее направление в какой-либо области. |
| парко́вка | to park — парковать, ставить на стоянку | Стоянка для автомобилей. |
| пазл | a puzzle — головоломка | Головоломка, состоящая из множества кусочков. |
| плейли́ст | to play — играть; a list — список | Перечень композиций для воспроизведения. |
| ре́йтинг | to rate — оценивать | Оценка чего-либо, степень популярности. |
| саундтре́к | a sound — звук; a track — дорожка | Звуковая дорожка, обычно музыка из фильма. |
| секонд-хе́нд | second — второй; a hand — рука | Бывшие в употреблении вещи. |
| се́лфи | self — само- | Автопортрет, созданный с помощью фотокамеры. |
| ток-шо́у | to talk — говорить; a show — представление | Шоу, в ходе которого участники высказывают свое мнение по какому-либо вопросу. |
| тю́нинг | tuning — настройка, налаживание | Переделка, усовершенствование автомобиля. |
| хенд-ме́йд | a hand — рука; made — сделано | Вещи, сделанные руками. |

Источник: <https://englex.ru/english-borrowings-in-russian/>.

* Орфоэпические словари русского языка: <https://povto.ru/pr_udar.htm>
* Орфографический словарь русского язык (онлайн): <https://orfo.ruslang.ru/>
* Исконно русские и заимствованные слова (видеоурок): <https://www.youtube.com/watch?v=3m__z7r63_M>

* Исследования студентов Школы лингвистики ВШЭ (напр. произношение слова YouTube в русском языке): <https://vastry.ru/studies/b1227b49ef35fba237a2a188073deb4c>